VR.

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
26-07-1983
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H. Coördinatie

L. 15.638/1/V.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 18e juli 1983 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling voor het jaar 1982 van de herwaarderingscoëfficiënt toe te passen op de loongrenzen van sommige sociale zekerheidsbijdragen", heeft de 19e juli 1983 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 18 juillet 1983, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "déterminant pour l'année 1982 le coefficient de réévaluation à appliquer aux plafonds de certaines cotisations de sécurité sociale", a donné le 19 juillet 1983 l'avis suivant :

25 JUIL 1983

Gelet op de wijzigingen die met ingang van 1 oktober 1982 door het koninklijk besluit nr 96 van 28 september 1982 in de berekeningswijze van de sociale zekerheidsbijdragen zijn vastgesteld, leze men in de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp :

"Voor de periode van 1 januari 1982 tot 30 september 1982 is vastgesteld ...".

Voor het overige ligt het voor de hand dat de verwijzingen naar de diverse wetsbepalingen in de aanhef en in artikel 1 van het ontwerp betrekking hebben op de wetsbepalingen zoals zij bestonden in de periode dat er nog loongrenzen voor sommige sociale zekerheidsbijdragen voorhanden waren. In die verwijzingen mogen wel worden geschrapt de wijzigende teksten die vreemd zijn aan de artikelen waarnaar inzonderheid wordt gerefereerd.

---

Eu égard aux modifications que l'arrêté royal n° 96 du 28 septembre 1982 a apportées à partir du 1er octobre 1982 au mode de calcul des cotisations de sécurité sociale, il convient d'écrire dans la phrase introductive de l'article 1er du projet :

"Pour la période du 1er janvier 1982 au 30 septembre 1982, le coefficient ...".

Pour le surplus, il est évident que les références que le préambule et l'article 1er du projet font aux diverses dispositions légales doivent s'entendre des dispositions légales telles qu'elles existaient dans la période où il y avait encore des limites salariales pour certaines cotisations de sécurité sociale. On peut toutefois supprimer dans ces références la mention des textes modificatifs qui sont étrangers aux articles qui sont visés plus particulièrement.

---

De kamer was samengesteld uit

de Heren : G. BAETEMAN, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

H. COREMANS, staatsraden,
F. DEBAEDTS, conseillers d'Etat,

Mevrouw : S. VAN AELST, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. BAETEMAN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. BAETEMAN.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

S.VAN AELST. G. BAETEMAN.